



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE
**APRENDIZAJE INTEGRADO DE
LENGUAS Y CONTENIDO EN LA
EDUCACIÓN**

Coordinación: MARSOL JORNET, ANNA

Año académico 2022-23

Información general de la asignatura

Denominación	APRENDIZAJE INTEGRADO DE LENGUAS Y CONTENIDO EN LA EDUCACIÓN			
Código	100899			
Semestre de impartición	1R Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Doble titulación: Grado en Educación Infantil y Grado en Educación Primaria	5	OPTATIVA	Presencial
	Doble titulación: Grado en Educación Primaria y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte	5	OPTATIVA	Presencial
	Grado en Educación Primaria	4	OPTATIVA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	1.8	4.2	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	MARSOL JORNET, ANNA			
Departamento/s	DIDACTICAS ESPECÍFICAS			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
MARSOL JORNET, ANNA	anna.marsol@udl.cat	6	

Objetivos académicos de la asignatura

La materia pretende que el alumnado adquiera las bases teóricas y los principios metodológicos, así como las técnicas de enseñanza que le permita diseñar y implementar programas integrados de lenguas (inglés) y contenidos curricular en la Educación Primaria.

Los objetivos principales son:

O1. Comprender los fundamentos teóricos y prácticos del diseño y la implementación de programas AICLE en la Educación Primaria.

O2. Adquirir y saber aplicar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios respecto a la metodología AICLE para planificar, desarrollar y evaluar programas AICLE en la Educación Primaria.

Competencias

Básicas

CB2. Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3. Reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Generales

CG1. Fomentar los valores democráticos, con especial incidencia en los de tolerancia, solidaridad, de justicia y de no violencia y conocer y valorar los derechos humanos.

CG2. Conocer la realidad intercultural y desarrollar actitudes de respeto, tolerancia y solidaridad hacia los diferentes grupos sociales y culturales.

CG3. Conocer el derecho de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, en particular mediante la eliminación de la discriminación de la mujer, sea cual fuere su circunstancia o condición, en cualquiera de los ámbitos de la vida.

CG4. Conocer las medidas que garanticen y hagan efectivo el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad.

CG5. Desarrollar la capacidad de analizar críticamente y reflexionar sobre la necesidad de eliminar toda forma de

discriminación, directa o indirecta, en particular la discriminación racial, la discriminación contra la mujer, la derivada de la orientación sexual o la causada por una discapacidad.

CG6. Asumir el compromiso de desarrollo personal y profesional con uno mismo y la comunidad. Adaptar las propuestas de aprendizaje a las evoluciones culturales más significativas.

Transversales

CT3. Implementar nuevas tecnologías y tecnologías de la información y la comunicación.

CT4. Aplicar conocimientos básicos de emprendimiento y de los entornos profesionales.

Específicas

CE3. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.

CE14. Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la labor docente.

CE15. Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre los estudiantes.

Contenidos fundamentales de la asignatura

Estos son los bloques temáticos que se tratarán:

1. Fundamentos teóricos y principios metodológicos AICLE
2. Materiales y recursos AICLE
3. Criterios y herramientas para la evaluación AICLE
4. Planificación de unidades didácticas AICLE

Ejes metodológicos de la asignatura

En esta asignatura, se pretende combinar teoría y práctica de modo que cada bloque temático se ha organizado desde esta perspectiva. Así, por un lado, se propone la exposición de los distintos fundamentos teóricos y metodológicos de los programas AICLE y también el análisis de los recursos, técnicas y instrumentos que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa a través de un aprendizaje cooperativo, participativo y constructivo de la lengua extranjera y, por otro lado, se realiza un trabajo transversal en el cual esta teoría ha de concretarse, en primer lugar, en la planificación y el diseño y, posteriormente, la implementación y evaluación de distintas secuencias de aula.

La asignatura "Aprentatge Integrat de Llengües i Continguts a l'Educació Primària", dentro de la Mención en Inglés, participa en el proyecto de innovación y mejora de la docencia de la UdL "La competència reflexiva i l'alfabetització avaluadora en la formació inicial de mestres de la FEPTS: una proposata formativa mitjançant l'ús de Cultura i dinàmiques d'avaluació entre iguals" coordinado por la profesora Alexandra Vraciu. Esta participación supone la grabación en vídeo de algunas de las tareas de la asignatura (las simulaciones de clase o *microteaching*). Las grabaciones se utilizarán para facilitar la reflexión sobre la didáctica de la lengua inglesa y la práctica docente, propia y de otros, así como para trabajar dinámicas de *feedback* entre iguales.

Plan de desarrollo de la asignatura

El horario y la organización de las sesiones se presentará la primera semana de clase.

Sistema de evaluación

Los criterios de evaluación son los siguientes:

- Capacidad de observación y análisis del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Comprensión, análisis y aplicación de los conceptos teóricos expuestos.
- Comprensión, análisis y aplicación de las estrategias, técnicas y métodos expuestos.
- Capacidad de establecer vínculos entre la teoría y la práctica.
- Capacidad de integrar las competencias adquiridas en la práctica docente.

Por lo que se refiere a los instrumentos de evaluación, se propone una **evaluación continua** en la que el estudiante ha de presentar evidencias que reflejen la adquisición de las competencias de la materia.

Estas evidencias son las siguientes:

- E1. Examen escrito: 25%
- E2. Programación escrita, presentación oral y simulación de una unidad didáctica AICLE: 40%
- E3. Actividades y reflexión de las simulaciones: 35%

La evidencia E1 se realizará de manera individual. Las evidencias E2 y E3 se realizarán en grupo / parejas. Para tener derecho a la evaluación, es obligatorio presentar todas las evidencias de evaluación listadas anteriormente y aprobar el examen escrito (5/10).

N.B.

Todas las evidencias se realizarán en lengua inglesa. La corrección lingüística a nivel oral y escrito forma parte de la calificación y se evaluará de acuerdo con los descriptores del nivel B2 al CEFR. Más de 10 faltes ortográficas o de expresión básicas (correspondientes a las estructuras comunicativas y el vocabulario que se enseña en Educación Primaria) en una de las herramientas de evaluación comportan la calificación de 0 en esta herramienta.

En referencia a la **evaluación alternativa**, las evidencias son las siguientes:

- E1. Examen escrito: 40%
- E2. Programación escrita, presentación oral, simulación de una secuencia didáctica AICLE (grabada y enviada al profesor en formato vídeo) y análisis de la simulación (própia y otras): 60%

Todas las evidencias se realizarán de manera individual. Todas las entregas y el examen escrito se realizarán el mismo día que en el caso de la evaluación continua. Para tener derecho a la evaluación, es obligatorio presentar la evidencia E2 y aprobar el examen escrito (5/10).

Bibliografía y recursos de información

Bibliografía

- Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain.* New York, Longmans.
- Coyle, D. (2015). Strengthening integrated learning: Towards a new era for pluriliteracies and intercultural learning. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 84-103.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning.* Cambridge: CUP.
- Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts.* Richmond Publishing.
- Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. (2006). Questions in CLIL classrooms: strategic questioning to encourage speaking. In Martinez Flor, A. & Usó, E. (Eds.). *Current trends in the development and teaching of the four language skills. Studies in language acquisition* 29, 187-213.
- Dalton-Puffer, C. (2007). *Discourse in Content and language Integrated Learning (CLIL) classrooms.* Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.
- Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English.* Oxford: Oxford University Press.
- Kersten, K., Bruhn, A., Ponto, K., Böhnke, J., & Greve, W. (2018). *Teacher Input Observation Scheme (TIOS) and Manual.* *Studies on Multilingualism on Language Education* 4, Hildesheim University.
- Mehisto, P. (2012). Criteria for Producing CLIL Learning Material. *Encuentro*, 21, 15-33.
- Mehisto, P., Marsh, D., Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education.* Macmillan Books for teachers
- Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.
- Paulsrud, B., Tian, Z., & Toth, J. (Eds.). (2021). *English-Medium Instruction and Translanguaging.* Multilingual Matters.
- Rubio-Alcalá, F., & Coyle, D. (Eds.). (2021). *Developing and Evaluating Quality Bilingual Practices in Higher Education.* Multilingual Matters.
- Tarja, N., Dafouz, E., Moore, P., & Smit, U. (Eds.). (2017). *Conceptualising integration in CLIL and Multilingual Education.* Bilingual Education and Bilingualism.
- Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and Applied Language Studies*, (9), 41-56.

Webgrafia

- Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.
<http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>
- SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompedium.com>>

European Commission Multilingualism <http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm>

European Center for Modern Languages - A pluriteracies approach to teaching for learning: <https://pluriliteracies.ecml.at/>